

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc493

Édition critique

1188, décembre.

Type de document: Charte: réception d'une maison.

Objet: Réception de la maison de Cadalen par Raimon de Monestiés, prêtre et frère de l'ordre de l'Hôpital de Jérusalem.

Auteur: Raimon de Monestiés, prêtre et frère de l'ordre de l'Hôpital de Jérusalem.

Support: Partie gauche d'une charte-partie par ABC.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Rayssac (comm. de Ségur, cant. de Monestiés, arr. d'Albi), pièce 458^[a].

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 128-129.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia als homes *que* aquesta carta veirau ni
 audirau **2** que eu Ramonz capellas de-Monester, fraire et obediencz
 \2 del ospital de *Jherusalem*, *per* far los comandamenz del espital
 als dias de-ma-vida, **3** prendi e-recebi la-maio de Cadaluin ab-
 aquellas \3 adissidas que a la gleia devo avenir, de-ma d-en Frotart
 de-la-Roca que es mestre de la bailia del espital, e-de Guillem
 Deimer \4 *que* es comandaire de-la-maio de-Granoillet, de-cui
 aquesta onres era e-sa garda et e-sa-bailia. **4** *Per* aital covinent lail
 comanda \5 Frotartz e-Guillems Deimers que la aia e-la-tenga a sa
 vida, segon las bonas costumaz de-la-maio del-ospital, segon som
 poder, \6 e-per aital covinent que, se fraire ó sor venia a-la-maio de
 Cadaluin, que a-llui antes mostres, ó al mestre, lo-plaig que-i vol
 \7ria far, e-se al mestre ni-a-lui adautava, quel receubes ab aquella
 caritat que-i donaria, e d-aquella caritat retengues \8 el al formiment
 del-fraire las doas partz e-la maio, e la terza partz sia del mestre.
5 E se marmessios de-draps i venio, auria \9 la-maios las doas partz
 el comandaire de Granoillet la terza, e se autras marmessios i avenio
per calque manera, fosso per \10 eissa coveneusza las doas partz a la
 maio e la terza part del-comandaire de Granoillet. **6** E-totz los
 conquistz els gadainz \11 *que* a la maio ni a-lui avenrio, seguentrels
 dias de-sa-fi remanria a l-ospital senes tota ócaio. **7** E d-aquesta
 honor deu redre \12 cad-anz *per* ces lo capellas ·v. sol. de melgoires a
 Paschas al comandador de-Granoillet. **8** El mestre cant volra venir,
 ni coman\13daire de-Granoillet, au albergua e-la-maio segon lo-
 poder de la maio, et eil devos esgardar vas lo capella *per-be* e-*per-fé*.
9 \14 D-aizo es testimonis n-At de Candor, *fraire* de la maio, en
 Marcs, en Daide de-Premiac. **10** Jhoannes scripsit. \15 **11** Anno
 Domini ·M^o·C^o·LXXX^o·VIII^o, in mense decembris.

Notes de fiche

^[a] Cette pièce a été cousue, sans raison, selon toute apparence, par l'archiviste de la commanderie, avec une reconnaissance de terres à Saint-Pierre-des-Ports, datée de 1498.